

粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址 : <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用, 或借用設備。



2025年3月9日

系列講道：國度的衝突

講道題目：給假冒為善的人的盼望

講道經文：馬太福音 23:1-39

講員：Brody Loewen牧師

“實踐你所教導別人的”。當我們遇到一些不守自己諾言的人，會感到氣餒。假冒為善產生不信任和破壞了人際關係。但如果被抓到假冒為善的人是我們自己呢？當我們意識到自己在與神的關係上有所虧欠的時候，我們該做甚麼？耶穌對假冒為善的人逆耳的忠言 - 同時將祂的療癒之手伸給受祂訓斥的人

1. 揭開假冒為善的面具
2. 濃烈嚴格的審判
3. 啟示祂慈悲的心

馬太福音 23:1-39

1那時，耶穌對眾人和門徒講論， 2 說：「文士和法利賽人坐在摩西的位上， 3 凡他們所吩咐你們的，你們都要謹守遵行，但不要效法他們的行為，因為他們能說不能行。 4 他們把難擔的重擔捆起來，擱在人的肩上，但自己一個指頭也不肯動。 5 他們一切所做的事都是要叫人看見，所以將佩戴的經文做寬了，衣裳的穗子做長了； 6 喜愛筵席上的首座、會堂裡的高位， 7 又喜愛人在街市上問他安，稱呼他『拉比』[a]。 8 但你們不要受拉比的稱呼，因為只有一位是你們的夫子，你們都是弟兄。 9 也不要稱呼地上的人為父，因為只有一位是你們的父，就是在天上的父。 10 也不要受師尊的稱呼，因為只有一位是你們的師尊，就是基督。 11 你們中間誰為大，誰就要做你們的用人。 12 凡自高的，必降為卑；自卑的，必升為高。 13 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們正當人前把天國的門關了，自己不進去，正要進去的人你們也不容他們進去。 14 你們這假冒為善

的文士和法利賽人有禍了！因為你們侵吞寡婦的家產，假意做很長的禱告，所以要受更重的刑罰。15 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們走遍洋海陸地，勾引一個人入教，既入了教，卻使他做地獄之子，比你們還加倍。16 「你們這瞎眼領路的有禍了！你們說：『凡指著殿起誓的，這算不得什麼；只是凡指著殿中金子起誓的，他就該謹守。』17 你們這無知瞎眼的人哪！什麼是大的？是金子呢，還是叫金子成聖的殿呢？18 你們又說：『凡指著壇起誓的，這算不得什麼；只是凡指著壇上禮物起誓的，他就該謹守。』19 你們這瞎眼的人哪！什麼是大的？是禮物呢，還是叫禮物成聖的壇呢？20 所以，人指著壇起誓，就是指著壇和壇上一切所有的起誓；21 人指著殿起誓，就是指著殿和那住在殿裡的起誓；22 人指著天起誓，就是指著神的寶座和那坐在上面的起誓。23 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們將薄荷、茴香、芹菜獻上十分之一，那律法上更重的事，就是公義、憐憫、信實反倒不行了。這更重的是你們當行的，那也是不可不行的。24 你們這瞎眼領路的，蠓蟲你們就濾出來，駱駝你們倒吞下去！25 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們洗淨杯盤的外面，裡面卻盛滿了勒索和放蕩。26 你這瞎眼的法利賽人，先洗淨杯盤的裡面，好叫外面也乾淨了。27 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們好像粉飾的墳墓，外面好看，裡面卻裝滿了死人的骨頭和一切的汙穢。28 你們也是如此，在人前，外面顯出公義來，裡面卻裝滿了假善和不法的事。29 「你們這假冒為善的文士和法利賽人有禍了！因為你們建造先知的墳，修飾義人的墓，說：30 『若是我們在我們祖宗的時候，必不和他們同流先知的血。』31 這就是你們自己證明是殺害先知者的子孫了。32 你們去充滿你們祖宗的惡貫吧！33 你們這些蛇類，毒蛇之種啊！怎能逃脫地獄的刑罰呢？34 所以我差遣先知和智慧人並文士到你們這裡來，有的你們要殺害，要釘十字架，有的你們要在會堂裡鞭打，從這城追逼到那城，35 叫世上所流義人的血都歸到你們身上，從義人亞伯的血起，直到你們在殿和壇中間所殺的巴拉加的兒子撒迦利亞的血為止。36 我實在告訴你們：這一切的罪都要歸到這世代了。37 「耶路撒冷啊，耶路撒冷啊！你常殺害先知，又用石頭打死那奉差遣到你這裡來的人。我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意。38 看哪，你們的家成為荒場留給你們！39 我告訴你們：從今以後，你們不得再見我，直等到你們說：『奉主名來的是應當稱頌的！』」

自省問題:

1. 你在哪些方面把外在表現看得比真正順服基督更重要？
2. 你這星期在哪裡需要和神有更深的交通，而不只是靈性上的“例行公事”？
3. 耶穌對耶路撒冷的愛怎樣顯示了祂對你的心意？你今天可以如何回應？

信仰真理班課程 (Discovery Classes) (3月9日開課)

時間：星期日早上 10:00am 地點：Room 3040

新課程：教會家庭

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (3月16日)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團契，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (3月9及23日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (3月9及23日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:30-3:30pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。請參加1:30pm祈禱會

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

恩友團契 (Good Friend Fellowship)

(3月10、17及24日@Zoom/3月31日實體)

日期/時間：每星期一上午10:30am-12:30pm

地點：教會3030室/ 或Zoom會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 / dorisvty@gmail.com

週二生命小組 (Tuesday Life Group) (3月11、18及25日)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 *名額已滿，暫不能加入新組員*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group) (3月19日休息)

日期/時間：週日下午2:15-3:30pm及週三上午10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操日。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

週三查經小組 (Wednesday Life Group) (3月12及26日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期三晚上7:30pm@Zoom (至三月尾)

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women) (3月13、20及27日)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm (4月17日至6月26日)

地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

週四生命小組 (Thursday Life Group) (3月13、20及27日)

日期/時間：每星期四晚上 7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/ (778) 866-3838

simon.mk.cheung@gmail.com

粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (3月14日)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)

聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Ken Lui/778-926-1622/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Edwin Lau/604-420-2681;

Ming Yeung/604-808-8095*名額已滿，暫不能加入新組員*

Paul Chow/ paul_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

素里生命小組 (Surrey Life Group) (3月14及28日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/ppl5wong@gmail.com

哀傷同行粵語支持小組

日期：2025年1月4日至

2025年3月29日

時間：逢星期六早上

9:00-11:00

方式：Zoom網上見面（如有更改，組長通知）



親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

進入個別的Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻

按時參加網上廣東話支持小組

按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵Karen Chan登記：kchan@willingdon.org



義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
3月10日	約伯記39章；哥林多後書9章
3月11日	約伯記40章；哥林多後書10章
3月12日	約伯記41章；哥林多後書11章
3月13日	約伯記42章；哥林多後書12章
3月14日	箴言1章；哥林多後書13章
3月15日	箴言2章；加拉太書 1 章
3月16日	箴言3章；加拉太書2章

既知道人稱義不是因行律法，乃是因信耶穌基督，連我們也信了基督耶穌，使我們因信基督稱義，不因行律法稱義，因為凡有血氣的，沒有一人因行律法稱義。

—加拉太書2：16

粵語事工同工：Raymond Leung | raymondleung0411@gmail.com

Paul Tsui | paul.design@gmail.com

國際語言事工牧師：Pastor Angus Sheung |

604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：Pastor John Best |

604-435-5544 (1093) | jbest@willingdon.org

國際語言行政助理：Lisa Shen |

604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6

網 址：www.willingdon.org/film

教會電話：604-435-5544 傳真：604-435-1186

Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。



在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至

database@willingdon.org。

威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 [ListenWIFI](#)
2. 連接 [ListenWIFI](#)（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注：請務必記得攜帶耳機。



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，[請點擊](https://willingdon.online.church)：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：http://eepurl.com/dC_JaL

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕